Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«А.1.ОД.1 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ

Группа научных специальностей
2.3. Информационные технологии и телекоммуникации
(шифр и наименование группы научных специальностей)

Научная специальность
2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами
(шифр и наименование научной специальности образовательной программы)

Форма обучения
Очная

Год начала подготовки 2025

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков
наименование кафедры

протокол № 6 от "3" 02 2025 г.

Заведующий кафедрой
Кафедра иностранных языков — Н.С. Сахарова
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Исполнители:
доцен — Н.В. Еремина
должность *подпись* *расшифровка подписи*

должность *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель по научной специальности
2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами
А.И. Сергеев
наименование *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов
личная подпись *расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета/института
Т.В. Сапух
личная подпись *расшифровка подписи*

№ регистрации _____

© Еремина Н.В., 2025
© ОГУ, 2025

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

достижение практического владения государственным и иностранным языками на уровне, достаточном для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки с использованием современных методов и технологий научной коммуникации.

Задачи:

углубление ранее приобретенных знаний и умений в языковых и речевых аспектах в рамках осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки; формирование опыта осуществления коммуникации в устной и письменной формах для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки; акцентуализация применения современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам (модулям) Образовательного компонента «Дисциплины (модули)» образовательной программы.

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют.*

Постреквизиты дисциплины: *А.1.ОД.3 Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами, А.1.ОД.4 Профессиональная педагогика*.

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы ее освоения
Знать: - особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах; **Уметь:** - логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на государственном и иностранном языках для обсуждения и решения научных и научно-образовательных задач; **Владеть:** - языковыми и речевыми средствами, достаточными для осуществления работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**108**	**108**	**216**
Контактная работа:	**37**	**39**	**76**
Практические занятия (ПЗ)	36	36	72

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Консультации		2	2
Индивидуальная работа и инновационные формы учебных занятий	0,75	0,7	1,45
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)		0,3	0,3
Самостоятельная работа: - *подготовка к практическим занятиям* *-изучение разделов курса в системе электронного обучения*	**71**	**69**	**140**
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)		**экзамен**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.1	Системный анализ и обработка информации	36		12		24
1.2	Методы анализа, изучения и моделирования вычислительных и информационных процессов	36		12		24
1.3	Современные тенденции в информационных технологиях	36		12		24
	Итого:	108		36		72

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
2.1	Современные системы управления					
2.2	Управление в технических системах					
2.3	Роботизированное управление					
	Итого:	108		36		72
	Всего:	216		72		144

4.2 Содержание разделов дисциплины

Тема 1.1 Системный анализ и обработка информации

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.
Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»
Понятие перевода. Эквивалент и аналог.
Переводческие трансформации: лексические
Переводческие трансформации: грамматические и стилистические

Тема 1.2 Методы анализа, изучения и моделирования вычислительных и информационных процессов

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме
Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе.
Грамматические модели: модальные глаголы
Грамматические модели: инфинитив
Грамматические модели: формы, функции инфинитива

Грамматические модели: сложное подлежащее

Тема 1.3 Современные тенденции в информационных технологиях

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом

Статистические методы научных исследований (отечественный опыт).

Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения

Тема 2.1 Современные системы управления

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования.

Грамматические модели: фразовые глаголы

Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности

Деловое письмо

Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.

Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»

Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»

Тема 2.2 Управление в технических системах

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль

Анализ переводческих трансформаций

Публичная речь

Речевой этикет

Переводческий этикет

Виды письменного перевода

Тема 2.3 Роботизированное управление

Англоязычные оригинальные научные публикации по теме

Особенности иноязычной устной речи.

Виды устного перевода: последовательный перевод

Виды устного перевода: синхронный перевод

Подготовка устной презентации доклада

Подготовка резюме

Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-6	1.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Системный анализ и обработка информации». Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.	12
7-12	1.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методы анализа, изучения и моделирования вычислительных и информационных процессов ». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: модальные глаголы	12
13-18	1.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные тенденции в информационных технологиях». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом	12
19-24	2.1	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Современные системы управления». Научные – и бизнес-	12

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: фразовые глаголы	
25-30	2.2	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Управление в технических системах». Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль	12
31-36	2.3	Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Роботизированное управление». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: последовательный перевод	12
		Итого:	72

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Иноземцева, Н. В. English for post-graduate students: PhD exam [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования - программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре / Н. В. Иноземцева, О. М. Осиянова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 2.07 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2018. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/66879_20180531.pdf

2 Кононенко, А. П. Международный деловой иностранный язык : учебное пособие / А. П. Кононенко, О. В. Маруневич. — Ростов-на-Дону : РГУПС, 2019. — 130 с. — ISBN 978-5-88814-880-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — Режим доступа: URL: https://e.lanbook.com/book/134033

5.2 Дополнительная литература

1 Кулешова, С. А. English for specific purposes [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / С. А. Кулешова, И. И. Прокошева; М-во образования и науки Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 0.94 Мб). - Оренбург : ГОУ ОГУ, 2011. - 131 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/2839_20110928.pdf

2 Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов всех направлений подготовки / [Т. С. Бочкарева и др.]; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). - Оренбург : ОГУ, 2017. - 107 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0. - Режим доступа: http://artlib.osu.ru/web/books/metod_all/35090_20170303.pdf

5.3 Периодические издания

1. Информационные технологии: журнал. – М. : Агенство «Роспечать»
2. Вестник компьютерных и информационных технологий. – М. : Агенство «Роспечать»

5.4 Интернет-ресурсы

«Английский язык. Подготовка к кандидатскому экзамену.» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.openedu.ru / Разработчик курса: Санкт-Петербургский государственный университет, режим доступа: https://openedu.ru/course/spbu/ENGLNG/?session=spring_2021

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1 Лицензионная операционная система РЕД ОС (договор № 239/44 от 07.10.2022)

2 Пакет офисных приложений LibreOffice (https://ru.libreoffice.org/)

3 Яндекс.Браузер - браузер, созданный компанией «Яндекс» на основе движка (бесплатная версия) Режим доступа: https://yandex.ru

4 Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition (Контракт № 0353100011723000002001 от «20» ноября 2023 г.)

5 ГАРАНТ Платформа F1 [Электронный ресурс]: справочно-правовая система. / Разработчик ООО НПП «ГАРАНТ-Сервис», 119992, Москва, Воробьевы горы, МГУ, [1990–2025]. – Режим доступа в сети ОГУ http://garant.net.osu.ru

6 http://edu.garant.ru/garant/study/ - Интернет-версия ГАРАНТ-Образование, Система ГАРАНТ для студентов, аспирантов и преподавателей

7 Система автоматизированной проверки текстов на наличие заимствований «Антиплагиат.Структура 4.0» (контракты № 26/44-93.1.5/40-03 и № 27/44-93.1.5/40-03 от 28 декабря 2024 г.). Режим досупа: https://osu.aistt.ru/

8 Автоматизированная интерактивная система сетевого тестирования - АИССТ (зарегистрирована в РОСПАТЕНТ, Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2011610456, правообладатель – Оренбургский государственный университет), режим доступа - http://aist.osu.ru

9 Университетская платформа электронного обучения «Электронные курсы ОГУ в системе обучения Moodle» (http://moodle.osu.ru)

10 Университетская платформа для сопровождения процедуры проведения экзаменационных испытаний с использованием дистанционных образовательных технологий (https://exam.osu.ru/)

11 Для проведения онлайн мероприятий и видеоконференций используется платформа «DION» (Конфигурация «DION EDU») на основании договора № 13/223-4.2.1.35/40-03 от 14.02.2025 г.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключённой к сети "Интернет" с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.